

Csengélei Kronika

*** INFORMÁCIÓS LAP ***

VIII. évfolyam 8. szám

1999. április 15.

Beszélgetés Willi Dinstühler úrral



*Az új szponzorral készült interjúnk a 129. oldalon kezdődik!
(fotó: Molnár Mihály)*

● *A falugazdász rovata*

Szakszerű apaállat használat

A 8/1999. (I. 20.) FVM rendelet állattenyésztési támogatáshoz kötődő 47-50 § alapján a szaporítóanyag használatához a Magyar-tarka Tenyésztők Egyesülete által az első termékenyítési támogatásra kijelölt bikák az alábbiak:

Kettőshasznú (10 db)

11974 Iliász

12303 Jogos

12417 Jánoska

12425 Jaj

12842 Lenge

12843 Léha

12844 Lidérc

12845 Lehel

12846 Lantos

12985 Löncs

Húshasznú (5 db)

12433 Jobb

13205 Moha

13951 Német

14180 Pöttyös

14283 Passzív

A fent megjelölt támogatás mellett a 13-14. §-oz kötődő nőivarú szarvasmarha állományfenntartás támogatás igénylése esetében is ajánlatos figyelembe venni a jelen kínálatot a mesterséges megtermékenyítés esetén. Ez utóbbihoz még csatolandók:

1. Nyilatkozat a csőd-, felszámolás, illetve végrehajtási eljárás mentességéről.

2. Nyilatkozat a köztartozásokról (APEH, TB, VPOP).

3. Nyilatkozat az állattenyésztésről szóló 1993. évi CXIV. törvényben előírt tenyésztési hozzájárulás befizetéséről.

4. Termékértékesítésre vonatkozó dokumentumok.

5. Elismert tenyésztőszervezet igazolása a szakszerű apaállat használatról, és arról, hogy az állatállomány nyilvántartásba vétele megtörtént, illetve folyamatban van.

6. Állategészségügyi igazolás.

Gregus Sándorné

□ *A gyógytornász ajánlja*

A gerinc

Az emberi test tengelyszerve, amely csigolyákból és közöttük lévő rugalmas porckorongokból épül fel. Alakja meghatározza a törzs formáját, az egész testtartást. A gerincen oldalnézetből élettani görbületek láthatók (a háti és keresztcsonti domborulat, valamint a nyaki és ágyéki homorulat), melyek fontos szerepet játszanak a test egyensúlya szempontjából.

A gerinc tehát igen fontos része testünknek, ezért különleges odafigyelést érdemel egész életünk során. A gerinc folyamatos károsodását befolyásolja az életmód, a mozgáskultúra, a törzsisomzat edzettségi állapota.

A helytelen tartás, és a gyenge izomzat kedvez a gerinc túlterhelődésének. Ennek következtében a porckorong alakja megváltozik, a szomszédos csigolyák közelebb kerülnek egymáshoz. A megváltozott szerkezeti körülmények miatt az érintett gerincszakasz elveszti stabilitását. Ezáltal a gerinc több pontja is fájdalomforrássá válhat.

A háti és deréktáji fájdalmak a leggyakoribb mozgásszervi panaszok közé tartoznak, és ezek a gerinc állapotával összefüggnek. Gerincünk védelmére egész nap gondolni kell. Fontos, hogy tudjunk különbséget tenni helyes és helytelen mozdulatok között, képesek legyünk rossz szokásainkat elhagyni, és igényeljük a gerincvédő életmódot.

Reggel ébredés után nem szabad hirtelen kiugrani az ágyból. Néhány nyújtózás, majd oldalra fordulva lassú felegyenesedés mindenképpen kedvezőbb gerincünknek.

Öltözködés szempontjából kíméletesebb, ha a zokni és cipő húzásakor előrehajlás helyett a széken hátradólva csípőnk és térdünk hajlításával lábunkat húzzuk fel.

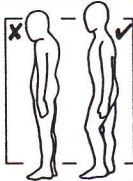
Ha lehetőségünk van rá, kerüljük a hosszan tartó ülő és álló helyzeteket. Ha mégis sokat kell állnunk, akkor könnyíthetünk a gerinc terhelésén úgy, hogy felváltva egyik, illetve másik lábunkra helyezzük a testsúlyt. Házimunka során (pl. vasalás, főzés) az egyik lábunkat székre téve jelentősen csökken a gerinc feszülése.

A hétköznapiakon is kímélhetjük gerincünket a következőképpen:



ÜLÉSÉNÉL

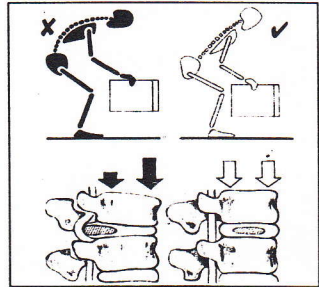
Fontos a gerinc ágyéki homorulatának kialakítása. Tehermentesítő hatású a karokkal való támaszkodás.



ÁLLÁSÁNÁL

Ebben a helyzetben is hasznos a törzs megtámasztása. A gerinc terhelését a hasizmok és farizmok gyakori megfeszítése is hatásosan csökkenti.

TEHEREMELÉS:

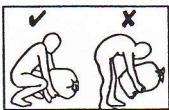


FEKVÉSÉNÉL

Megfelelő keménységű, nem süppedő aljzat, ágybetét ajánlott. Hasznos lehet a csípő és térdizület behajlítása, alátámasztása.



HÉTKÖZNAPI MUNKAHELYZETEK:



A gerincművelő életmód szabályainak betartását a gerinc meghálálja.

Ha már derék- illetve gerincfájdalmak vannak, akkor gyógytornász irányításával megtanulhatók azok a gyakorlatok, melyek a gerincoszlop melletti izomköteget erősítik, és ezzel valamelyest tehermentesítik a gerincet. Ezáltal a mozdulatok könnyebbek lehetnek, a fájdalmak csökkenhetnek.

■A bőkezű támogató

Ötvenéves évfordulóján nem magára, hanem Csengelére gondolt

Kiskunmajsa után községünkben is megjelentek a tanyákat vásárló németek. A kölni Willi Dinstühler a Kókai-féle tanyát mondhatja magáénak. Ő és barátai május 15-én a csengelei focistákkal fognak megmérkőzni, közben a szurkolótáborral sörrel és pogácsával látja vendégül. Este a tanyáján rendez partit, ahol 5 csengelei intézményt, illetve szervezetet nagyobb összegű támogatásban kíván részesíteni. A mindig mosolygós Dinstühler úr készségesen válaszolt lapunk kérdéseire. A fordítást Valkovics Antalnak köszönhetjük.

Több száz kilométerre lakik Csengelétől. Mi vonzotta erre a környékre?

- Két évvel ezelőtt meglátogattam a testvéremet Magyarországon, és egy ünnepélyen felajánlottak vételre egy házat, véletlenül Csengelén. Nekem annyira megtetszett, hogy meg is vettem. Úgy határoztam, hogy itt maradok az életem hátralevő részében.

Mi a véleménye községünkről, az itt élő emberekről?

- Nem sok embert ismerek Csengelén, de ez egy szép kicsi falucska itt, Magyarországon. Az emberek mind barátságosak és kedvesek, remélem, hogy jól ki fogok velük jönni.

Volt-e a családjában magyar származású?

- Nincsenek magyar őseim.

Üzleti titkaira nem vagyunk kíváncsiak, de azt megtudhatnánk, hogy milyen területen dolgozik?

- Gépészmérnök vagyok. Van egy kis üzemem Németországban már 25 éve. Az autófejlesztési iparnak dolgozom. Nagyon sokat dolgoztam a 25 év alatt, és most azon gondolkozik, hogy

kevesebbet kellene. Még akarok Németországban valamit csinálni, de mindig kevesebbet. Egyedül építettem fel az üzemet. Nulláról kezdtem, nem volt semmim. Az utóbbi 10 évben évi 5 napot voltam szabadságon. Ha nem kapcsolódok ki néhány napot, valószínűleg Csengelére sem jöhettek volna el. Megfordult a fejemben az is, hogy magyar üzemekkel dolgoznék együtt, ha ez lehetséges. Munkát tudok hozni Németországból. Nem is lenne rossz...

Május hónapban ünnepli 50. születésnapját. Hogyan tekint vissza az elmúlt fél évszázadra?

- Januárban lettem 50 éves. Szeretném a születésnapomat utólag, májusban megünnepelni, mert akkor már szép az idő. Szeretném a barátaim nagyobb részét itt látni Magyarországon, ezért sokukat meghívtam Németországból, valamint a magyar barátaimat és ismerőseimet is. Az életem első 50 éve nagyon mozgalmas volt, nagyon sokat dolgoztam, sokat jártam a világot, és most szeretnék egy kicsit nyugodtabb helyet ezen a földön, ahol a második 50 évemet eltöltöm.

A májusi partiján több csengelei szervezetet, intézményt kíván nagyobb összeggel támogatni. Mi vitte erre az elgondolásra? Ez a támogatás egyszeri vagy rendszeres lesz?

- Az a kis pénz nem is az enyém. Az egész születésnapi ajándékról lemondtam. Azt kértem a barátaimtól, ne hozzanak ajándékot, hanem adjanak jótékonyági célra pénzt, amelyet Csengelének szeretnék továbbítani. Ha majd 100 éves leszek, akkor meg fogom ismételni, de lehet, hogy előbb, ha majd 60 éves leszek. De önmagában ez egy egyedüli eset.

A sportkör is a támogatottak között van. Ön milyen sportot űz szabadidejében?

- Ma már nem sokat sportolok, korábban viszont igen. Focit játszottam.

Milyen benyomások érték Magyarországon? Merre járt eddig országunkban?

- Először 6-7 éve voltam Budapesten, nagyon tetszett. Most megtekintettem Pécsét, szétnéztem Szegeden. Mindkettő nagyon



A csengelei tanya házőrzőjével

tetszett, mint Kiskunmajsa és Csengele is, ezek a nyugalmas helyek. Remélem, hogy mielőtt ez a ház készen lesz, Magyarország többi részét is megismerem. A Balatonon is jártam már.

Mennyire ismeri nyelvünket?

- Nagyon keveset tudok magyarul, kb. 50 szót. Megpróbálok többet megtanulni, de nagyon nehéz a magyar nyelv. Keveset vagyok Csengelén, mert nem ismerek senkit és nem tudom, ki beszél itt németül. Sok ismerősöm van Kiskunmajsán, ezért vagyok többnyire ott. Remélem, hogy ez változni fog. Úgy hallottam, nyílt egy új vendéglő, ahol lehet étkezni. Van egy barátom - ő is német -, aki jövő évtől már itt lakik Csengelén. Májusban kész lesz a háza, és akkor

ketten leszünk Csengelén, és lehet, hogy még szaporodni fogunk.

Hogyan ízlenek a magyar ételek?

- Nagyon meg vagyok elégedve velük, ízlenek. Szeretem a pörköltet, csak néha erős.

A lánya mivel foglalkozik?

- Még iskolába jár, most érettségizik. Ő a harmadik Csengelén, egészen el is felejtkeztem róla. Neki is van egy tanyája mellettem, remélem a hátralévő időmet nagyon sok boldogságban tölthetem vele itt, Csengelén. Ő is szeretne nagyon sok barátot, és a nyáron üdülni azokkal, akiket eddig megismertünk, meglátogattunk. Neki is tetszik itt lent.

A születésnap ünnepségen milyen program lesz?

- Az ünneplés az meglepetés, arról nem szeretnék sokat beszélni!

Csengelén nincs titok, itt mindenki tud mindent...

- Én is azt hiszem, mert ahogy itt megyek mindenfelé, az emberek integetnek, barátságosak. Én még senkit sem ismerek, csak visszaintegetek.

Kontesz Józsefné

Kötelező védekezni a hörcsög ellen!

A hörcsögfertőzés a Tiszántúl egy részén jelenleg rendkívül erős, és az eddig végrehajtott védekezések ellenére komoly kárt okozott a mezőgazdasági termelőknek.

A védekezéssel kapcsolatban nyomatékosan felhívjuk a figyelmet, hogy az 5/1988. (IV. 26.) MÉM. rendelet 2. számú melléklete értelmében a hörcsög veszélyes károsító, ezért a fertőzött területeken (nem csak a mezőgazdasági művelés alatt)

a föld tulajdonosa, bérlője, illetve használója köteles a hörcsögfertőzést felszámolni,

és a fertőzésmentességet folyamatosan biztosítani.

Ennek végrehajtását a megyei Növényegészségügyi és Talajvédelmi Állomás felügyelői ellenőrizni fogják, és amennyiben a hörcsög irtását

1999. május 10-ig

a terület használója nem, vagy nem hatékonyan végezte el, a védekezést közérdekű védekezésként a növényvédelmi hatóság elrendelheti és végrehajthatja, valamint pénzbírságot szabhat ki. Ezek együttes összege lényegesen magasabb lesz (szerköltség, munkaerő és annak közterhei, stb. és a pénzbírság), mint a termelő által kötelezően elvégzendő védekezés költsége.

A védekezés eredményességének biztosítása érdekében a hörcsögök által fertőzött területeken

közel egyidőben, összehangoltan

kell a kezeléseket végrehajtani és szükség szerint ismételni. Ennek kivitelezésében az önkormányzatok jegyzői, a falugazdászok és a növényvédelmi felügyelők segítenek. Fontos, hogy kezeletlen fertőzött góccok ne maradjanak, ezért minden termelőnek elemi érdeke ezeknek jelentése a jegyző, vagy a falugazdász felé.

A hörcsög irtása csak a lakott lyukak kezelésével lehet hatékony. Az erre a célra engedélyezett hörcsögirtó patronok (Gulyás-Palotás-féle, illetve Critox) a gazdaboltokban bárki számára hozzáférhetők. Emellett növényvédelmi szakmérnökök használhatnak Polytanol-t és Delicia Gastoxin-t is.

1999. áprilisától kizárólag a tavaszi hörcsögirtás megkönnyítése érdekében - előzetes igény bejelentése alapján -

beszerezhető a gazdaboltokban (pl. Agrobotik, Szeged, Töltés u. 57/B.) a

hőrcsögirtó csalétek

is, melynek egy hőrcsöglyukra eső költsége igen kedvező. A szert a gazdaboltokba igény szerint szállítják ki. A megfelelő szakmai iránymutatást és hatósági felügyeletet a növényvédelmi felügyelők biztosítják.

Természetesen ezektől eltérő és nem tiltott hatékony eljárások is alkalmazhatók (csapdázás, kiöntés, stb.).

A védekezés optimális időszaka az idén április 15. és május 10. között várható, amikor az őszi gabonák és a tavaszi növények még nem takarják teljesen a talajt, így a megnyitott kotorékok jól láthatók.

Növényegészségügyi és
Talajvédelmi Állomás

 *Foci krónika*

Győztes mérkőzések sorozata

Bajnoki meccsek:

1999. március 27. Csengele - Sándorfalva II. 1:0 (1:0)

Vezette: Nagy. 100 néző.

Csengele: Berkes, Szabó, Ambrus, Tóth, Haraszi (Bencsik 89.), Vígh (Pataki 60.), Heim (Mészáros 80.), Franczia, Sejben, Szanka (Dorogi 88.).

Gólszerzőnk: Szanka.

Magabiztos játékkal, de csak egy góllal bírtuk legyőzni az örök "mumus"-t.

1999. április 3. Csanytelek II. - Csengele 0:1 (0:0)

Vezette: Papp. 300 néző.

Csengele: Berkes, Szabó, Ambrus, Tóth, Heim (Molnár 80.), Losonczy (Pipicz 60.), Víg (Bencsik 88.), Francia (Dorogi 75.), Túri, Sejben, Szanka (dr. Bitó 65.).

Gólszerző: Sejben.

Az őszi óvott mérkőzés után a csanytelekiek mindenáron meg akartak verni bennünket, ezért megye II. osztályú csapatokból játékosokat hoztak át erre a mérkőzésre. Szikrázóan kemény küzdelem után értékes 3 pontot szereztünk.

1999. április 10. Csengele - Déli-Apró mérkőzés elmaradt!

Edzőmérkőzés:

1999. ápr. 6. Kisteleki TE (megyei I. oszt.) - Csengele 1:2 (0:2)

Csengelei gólszerzők: Pataki, Sejben.

Kun-Szabó Tibor

Visszatekintő

Ezt írták Csengeléről 10 éve:

Leépül vagy felépül...

A baromfitenyésztés, a csirkenevelés jövedelmezősége a termelők szerint sokat romlott az utóbbi időben. Nemrég még sorra épültek a nagyüzemi telepek, háztáji férőhelyek. Miközben kiderült, a piaci korlátok miatt csökkenteni kell a fejlesztések ütemét. A kereslet csökkenését az átvételi árak közvetítették. A táptakarmány magasabb árát, s egyéb költségek növekedését nem ellensúlyozták a feldolgozók általt kínált emelések. Megyénkben ez az ágazat a termálenergia hasznosításának egy lehetséges módjának kínálkozott. Az olcsó fűtés önköltséget csökkent, így azok a gazdaságok,

ahol ez a természet adta kincs hozzáférhető, abban bíznak, hogy a ringben legtovább kitarthatnak.

Csengelén az Aranyhomok Tsz-ben a termálos telepen 240 ezres turnusok váltják egymást. Tavaly a szövetkezetből 1 millió 200 ezer broilercsirkét értékesítettek, ennek egynegyedét nevelték a háztáji gazdaságokban. A gazdaságosság Auer Mihály elnök szerint átlagban 0-0, vagyis se nyereség, se ráfizetés. Ahhoz mindenképpen kevés, hogy érdemes legyen vele foglalkozni. A vállalkozók közül az idén sokan visszaléptek, illetve mással próbálkoznak, jelen esetben libaneveléssel, mivel pillanatnyilag ez jobban fizet. Mindezek után számomra meglepő, hogy a közösbőn most épül a meglevővel azonos nagyságú új telep. Erre is akad magyarázat: a beruházásoknak nagy a tehetetlenségi nyomatóka, amit a jobb, vagy jobbnak vélt időben elkezdtek, pénzt öltek bele, azt nem lehet csak úgy ripsz-ropsz abbahagyni. Aztán, ha elkészül, talán épp egy hullámhegy következik, erre kell blazírozni. Ha mégsem jön be az optimista változat, kezdődhet a fejtörés, mi másra lehet, esetleg átalakított formában, hasznosítani a létesítményt.

Vannak apró biztató jelek. A feldolgozó vállalatok ugyan még áraikkal nem licitálnak egymásra, de készségesebbek a szerződéskötésekkel. A termelő ebből azt látja, valami mozdulhatott a piacon. Hogy ez tartós tendencia-e, vagy csak váratlan ingadozás, nem lehet még tudni.

Az eredeti elképzelések szerint a harmadik termálkút mellé is baromfitelep készült volna. A kutat megnyitották, s most vár sorára. Bár egyelőre nem valószínű, hogy a közeljövőben bele mernek vágni e bizonytalan kimenetelű fejlesztésbe.

A termálvíz hasznosítása többlépcsős, az első telep mellett a csurgalékvízét még a kertészeti telepen sarcolják meg. Virágot, palántát természetnek. Szerencsére a víz, miután lehűlt, alkalmas az öntözésre is, nem tartalmaz olyan sókat, amelyek a környezetet károsítanak. Így az épített tározó és az összegyűjtött csurgalékvíz révén 250 hektár terület öntözhető. Az idén új öntözőberendezéseket állítanak munkába, hogy a növények optimális időben juthassanak az élető vízhez. A biztonságos burgonya- és paradicsomtermelés enélkül szinte elképzelhetetlen.

A várakozások korát éljük, így Csengelén is bíznak abban, hogy a föld kincsét minél teljesebben kiaknázzák. A külső körülmények állandóan változnak, ehhez ők úgy tudnak alkalmazkodni, hogy kedvező széljárás esetén azonnal rajtolnak. Ha szélcsend van, akkor meg kell próbálni kibőjtölni azt az időt.

T. Sz. I.

(Megjelent a Délmagyarország 1989. április 14-i számában)

Hirdetések

A csengelei benzinkút új nyitvatartási ideje: délelőtt 6.30-tól 9 óráig, délután 16 és 19 óra között.

Forgó Jenő

Fogorvosi rendelőbe fogorvosi asszisztensnőt keresünk. Érettségi végzettség szükséges. Jelentkezni lehet a csengelei fogorvosi rendelőben.

CD-lejátszós, dupla kazettás AIWA rádiómagnó 25.000 Ft-ért eladó. Megtekinthető a virágboltban (Felszabadulás u. 19.).

400 négyszögöles telek eladó az Ady Endre u. 6. szám alatt 2 fóliasátorral, vagy anélkül. Érdeklődni lehet Víggh Zsoltnál a Csengele, Honfoglalás u. 2. szám alatt.

Özv. Túri Imréné háza (Csengele, Felszabadulás u. 13. szám) eladó. Érdeklődni: Nagy Józsefnénál a Csengele, Tisza u. 5. szám alatt, vagy Túri Jánosnál a Csengele, Árpád u. 24. szám alatt (telefon: 286 149).



Az V. Csengelei Falunapokhoz kapcsolódóan
1999. május 23-án (vasárnap) 19 órától
marhapörkölt vacsorás

Pünkösdi bált

rendezünk a Faluházban.

*Az operett est keretében fellép
Kalmár Magda és Virág József
énekes,
zongorán kísér Albert Dezső.*

Zene: Sánta István és zenekara (Kistelek)

**Tombolasorsolás a megszokott
értékes nyereményekkel.**

*Jegyek elővételben vásárolhatók a Korona sörözőben (Május 1. u. 52. szám)
1800 Ft-os egységáron.*



Polgárőrség



Szántást, tárcsázást, trágyaszórást, műtrágyaszórást, vetést, aratást és homokhordást vállalok.

Csókási Tibor ☎06-30/9 950 270

Csengelén 3 szobás tanya melléképületekkel, fóliákkal (vagy anélkül), 3 nortonkúttal, bekerített nagy udvarral, sok akác- és eperfával, szőlővel, gyümölcsfákkal eladó. Érdeklődni lehet Vigh Istvánnál a Csengele, Május 1. u. 8. szám alatt vagy 286 030 telefonszámon.

Mercedes tehergépkocsival mindenfajta teherszállítást 15 tonnáig vállalok. Érdeklődni lehet: Csókási Ferenc Csengele, Felszabadulás u. 26. ☎286 102

Árpa, kukorica, búza, zab, rozs vetőmag, köles kis és nagy tételben, továbbá tápok és örlemények kaphatók a csengelei vasútállomásnál lévő Kisbetérő terményboltjában (Kistelek, Tanya 312.). Nyitva 6-tól 18 óráig. Hétfő szünnap.

Fotó szaküzlet Kisteleken, a posta mellett!

- **Igazolványkép 3 perc alatt!**

- **Fénymásolás A3 és A4 méretben!**

- **Gyermeksorozat, ballagás, esküvő-lakodalom, egyéb rendezvények felvétele.**

- **Fényképezőgépek, filmek, elemek, albumok, képkeretek nagy választékban kaphatók!**

- **Fényképezőgép javítás, szaktanácsadás.**

- **Filmkidolgozás 1 nap alatt!**

Nacsá Jánosné fényképész

Kistelek, Kossuth u. 16.

rádió☎06-60/488 324 ☎(este) 329 659

Családi eseményekre (lakodalom, ballagás stb.) 220 Volttal működő hűtőkocsit lehet bérelni Csókási Lászlótól a Csengele, Petőfi u. 20. szám alatt. ☎ 286 082

Mindennemű szemes termés tisztítását vállalom. Ezen kívül szivattyúk javítását és felújítását, valamint terményszállító csigák készítését rövid határidőre vállalom.

Varga Mihály Kistelek, Tanya 345. szám
☎ 259 990 rádió ☎ 06-20/9 364 061

Táp-takarmány kereskedésben tüzelő- és építőanyagot (PB-gáz, betongerenda, cserép, tégl, kőpor, cement, mész, faanyag, sóder stb.) is árusítok. Előrendelés esetén néhány napos határidővel házhoz szállítom a megrendelt anyagot. Gyors kiszolgálás, kedvező árak!

A nyitvatartási rend: keddtől péntekig 7-től 16 óráig, szombaton 7-től 12 óráig.

*Baranyi József kereskedő Csengele, Arany J. u. 1.
☎ 286 241 rádió ☎ 06-30/9 670 366*

Háztáji gépekhez való alkatrészek gyártását (fogaskerék stb.) vállalom. PB-gáz szabványos csatlakozó (pörkölőhöz stb.) állandóan kapható.

Dénes Balázs vállalkozó
Csengele, Felszabadulás u. 3.
☎ 06-60/487 337 és 06-60/471 858



A Csengelei Polgárőr Csoport támogatóinak
havonta kétszer megjelenő lapja

Kiadja és sokszorosítja: Csengelei Polgárőr Csoport Felelős kiadó: Kucsora Péter
Szerkesztőség: 6765 Csengele, Felszabadulás utca 11. Telefon: 06-30/9 950 272
Alapító szerkesztő: Molnár Mihály Felelős szerkesztő: Kontesz Józsefné

Lapunkat rendszeresen szemlézi Magyarország legnagyobb médiafigyelője, az



1081 Budapest, VII. ker. Auróra u. 11.
Telefon: 3 034 738 Fax: 3 034 744
<http://www.observer.hu>